

Carlos ALVAR, *De poesía medieval. Con sus glosas ahora nuevamente añadidas*, ed. de Josep Lluís MARTOS I SÁNCHEZ, Alicante, Universidad de Alicante, 2014, 518 pp. ISBN: 978-84-9717-326-1.

Esta antología, que ha reunido el profesor Josep Lluís Martos, supone una valiosa contribución a los estudios filológicos sobre Literatura Medieval, gracias a la recopilación de parte de los artículos del profesor Carlos Alvar sobre poesía castellana y lírica tradicional, publicados desde 1976 a 2012. El libro consta de cuatro textos preliminares y veintiún estudios, y ofrece dos vías de aprovechamiento. Por un lado, tenemos un considerable número de artículos del profesor Alvar, y por otra, contamos en el mismo volumen con las glosas que otros renombrados investigadores de la Literatura Medieval han llevado a cabo, como si se tratara de un texto escolar del Medioevo. Estas glosas constituyen una interpretación particular y expresan la trascendencia que ha tenido para cada uno de ellos la investigación del profesor Alvar. Versa, en efecto, de una obra polifónica que enriquece los estudios del autor.

Esta polifonía viene expresada, además, por la variedad temática que alberga la poesía románica y que trata este volumen. Así pues, se amalgaman, aspectos generales que atienden, a la poesía culta y a lírica tradicional, a la poesía de cancionero o las cantigas, con estudios más particulares sobre aspectos concretos de la lírica románica, autores, obras, manuscritos o términos hasta ahora incomprensibles por los especialistas (vaquilla, baxilla, etc.) Cabe destacar, además, la contribución que ofrece Carlos Alvar sobre los procesos de transición que se dieron de la lírica gallego-portuguesa a la castellana, o de la lírica de los trovadores y stilnovisti al petrarquismo; del mismo modo, se encuentran análisis de las diversas tradiciones orales, de la pervivencia de la poesía femenina medieval o de la presencia —remota o próxima— de traducciones. Hay también apuntes sobre botánica, zoología, dialectología, y, por supuesto, sobre música. Todos estos vectores son aludidos con el fin de iluminar el denso y frondoso bosque de la lírica románica, para hacerlo florecer a golpe de nota, como si se estuviera creando una pieza sinfónica en la que todo está bien orquestado.

La aportación bibliográfica que cuenta la edición viene determinada por la naturaleza del estudio, por lo que en este caso, aparecería a través de la exhaustiva y rigurosa anotación que ha llevado a cabo el propio profesor Alvar en la confección de sus artículos. Sin embargo, son numerosas las glosas que incluyen apuntes bibliográficos en sus escritos, ofreciendo una nueva reorientación del texto al que

acompañan, habida cuenta del tiempo transcurrido desde que los trabajos fueran publicados por primera vez.

Estamos, por lo tanto, ante un volumen que reúne y actualiza los estudios de Carlos Alvar, examinados, en esta ocasión, por tantas y variadas voces de expertos romanistas. Voces que se aúnan al considerar imprescindible el trabajo del profesor Alvar para entender la lírica romance. Merece la pena destacar, además, que un sutil hilo conductor se va desarrollando a medida que pasan las páginas del volumen. Es evidente que el tema es la lírica medieval, pero asistimos al proceso de aprendizaje, a la evolución del conocimiento y a la maduración de las ideas: no en vano han transcurrido más de tres décadas entre los primeros y los últimos trabajos. Es éste un aspecto del mayor interés, pues nos revela como la filología –la Filología– es el resultado de la constancia. Bien se puede decir que, además de las enseñanzas contenidas en cada uno de los artículos, hay un telón de fondo, que no es sino una parte de la actividad de Carlos Alvar. En efecto, el lector de esta obra podrá acceder a la visión esclarecedora del autor sobre la poesía de cancionero castellana y tradicional, apreciar la metodología innovadora y diversa que configura su producción, contar con la resolución contundente de sus conclusiones, y en definitiva, seguir la línea de investigación que ha marcado este profesor de vocación medievalista. Pero, también, el lector conocerá un poco más a fondo a su autor. El generoso trabajo realizado por Josep Lluis se nos antoja oportuno, muestra indudable de afecto científico.

Rosario DELGADO SUÁREZ
rosariodelgadosuarez@yahoo.es
Universidad de Alcalá

Hernando DÍAZ, *Libro de Peregrino*, ed. de Francisco José Martínez Morán, Colección Ficción Sentimental, núm. 6, Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá, 2014, 479 pp. ISBN 978-84-16133-19-2.

El libro de los honestos amores de Peregrino y Ginebra de Hernando Díaz aparece como un testimonio más para recomponer la producción novelística del Renacimiento español. El ejemplar impreso IX/7047 se conserva en la Real Biblioteca de Madrid y es la base para la edición que Francisco José Martínez nos ofrece dentro de la colección de Ficción sentimental propiciada por la Universidad de Alcalá. Esta historia está directamente relacionada con la novela italiana *Il peregrino* de Iacopo Caviceo, al ser, en principio, una traducción de ella, pero no tanto como podríamos imaginar, ya que la obra de Díaz es una traducción tan libre que borra deliberadamente todos los rastros autobiográficos de Caviceo, de su entorno, en cuanto a geografía italiana, todo el aparato preliminar a Lucrecia Borgia,